

La compagnie de théâtre Les Deux Mondes présente

L'Histoire de l'oie

Un spectacle pour les adultes
et les enfants de 9 ans et plus



Michel Marc Bouchard

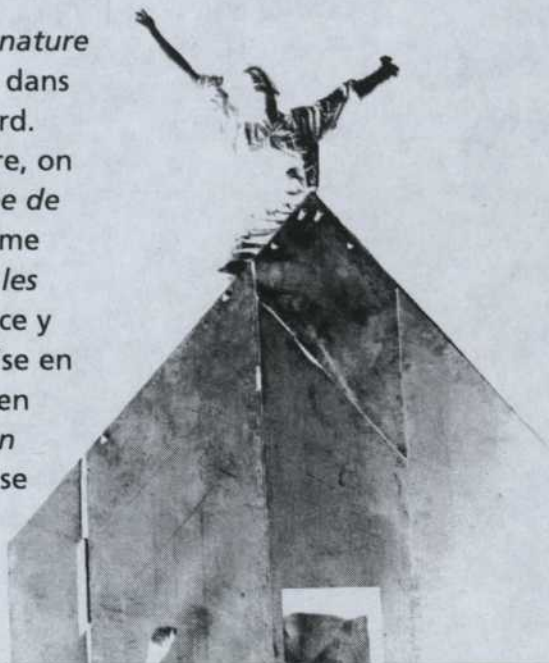
Auteur

C'est au Collège de Matane, où il étudie en tourisme, que Michel Marc Bouchard se rend compte de sa vocation d'auteur dramatique. Il y écrit et monte ses premiers textes. Souhaitant se perfectionner en mise en scène, il s'inscrit au département de théâtre de l'Université d'Ottawa. Au sortir de l'université, l'Atelier du Centre national des Arts l'engage comme comédien. Il jouera au Théâtre d'la Vieille 17 et au Théâtre du Nouvel Ontario. D'avril 1988 à juin 1990, il assume la direction artistique du Théâtre du Trillium, à Ottawa.

En novembre 1983, Bouchard fait une entrée remarquée sur la scène montréalaise, lorsque le Théâtre d'Aujourd'hui présente *la Contre-nature de Chryssippe Tanguay, écologiste*, dans une mise en scène d'André Brassard. L'année suivante, au même théâtre, on assistera à la création de *la Poupée de Pélopie*. C'est encore sur cette même scène qu'aura lieu la première de *les Muses orphelines*, en 1988 ; la pièce y sera reprise, en 1994, dans une mise en scène de René Richard Cyr. Créée en 1987, *les Feluettes ou la Répétition d'un drame romantique* (1987) mise en scène par Brassard, lui vaudra la reconnaissance du public et

de la presse, aussi bien en Amérique du Nord qu'en Europe. L'écriture de ce qui deviendra *l'Histoire de l'oie s'échelonne*, de 1986 à 1990, par étapes exploratoires auxquelles participent également les autres concepteurs du spectacle.

Michel Marc Bouchard a écrit une vingtaine de pièces, parmi lesquelles on retrouve *les Grandes Chaleurs* (1991), *le Désir* (1995), *le Voyage du couronnement, Pierre et Marie... et le démon* (1997) et *le Chemin des passes dangereuses* (1998). Ses pièces ont été traduites et neuf langues et ont été jouées en France, en Belgique, en Italie, au Mexique, en Allemagne, en Uruguay ainsi qu'au Canada anglais.



Daniel Meilleur Metteur en scène

Daniel Meilleur a d'abord suivi des cours de danse moderne avant d'entreprendre une formation théâtrale à l'Université du Québec à Montréal, au cours des années soixante-dix. Cofondateur des Deux Mondes, en 1973, sa carrière se confond à celle de la compagnie puisqu'il est étroitement associé à presque toutes ses créations.

D'abord comédien-animateur, il joue dans douze des vingt productions des Deux Mondes, puis il signe la mise en scène de *l'Âge de Pierre* (1978) et de *Pleurer pour rire* (1980) avant d'entreprendre celle de *l'Histoire de l'oie*. Animé d'un esprit de recherche qui le fait explorer de nouvelles voies lors de chaque nouvelle entreprise théâtrale, il mène, en 1995, un ambitieux projet de cocréation entre le KiYi Mbock Théâtre d'Abidjan et Les Deux Mondes où il signe conjointement avec la directrice du KiYi, Werewere Liking, la mise en scène de la pièce *Les nuages de terre* de Daniel Danis, qui réunit une distribution internationale.



Il est idéateur, avec Michel Robidoux, et metteur en scène du drame musical *Leitmotiv* une expérience théâtrale inusitée qui a pour point de départ une partition musicale et un environnement sonore. *Leitmotiv* fait en outre appel à une utilisation ingénieuse des ombres chinoises et des projections vidéo, et exploite une équivoque constante entre les acteurs en chair et en os et leur représentation en découpe ou reproduite simultanément sur film. Tout récemment, Daniel Meilleur acceptait de mettre en scène le spectacle de Jean-Pierre Ferland *Yes l'univers !* présenté au Casino de Montréal.

Les tournées de la compagnie des Deux Mondes dans une vingtaine de pays et sa participation à de nombreux festivals internationaux, où elle s'illustre depuis une dizaine d'années ont fait de Daniel Meilleur un spécialiste incontesté du théâtre, tous publics réunis.

Michel Robidoux

Compositeur

Sa démarche artistique le confirme comme un poète et un "écouteur" des sons quotidiens dont il tire un matériau musical ouvert à toutes les métamorphoses.

S'il débute sa carrière professionnelle comme musicien rock, à la fin des années soixante, Michel Robidoux est rapidement sollicité comme musicien de théâtre, notamment par Les Deux Mondes auquel il s'associe, dès 1976. En 1989, l'équipe des Deux Mondes l'invite à se joindre à la direction artistique. Il participe ainsi à la plupart des productions de la compagnie dont *la Vie à trois étages* (1977), *l'Âge de Pierre* (1978), *Pleurer pour rire* (1980), *L'Umiak* (1982), *Parasols* (1986) et *Terre promise / Terra promessa* (coproduit avec le Teatro dell'Angolo, de Turin), qui lui vaut, en 1989, le prix de la Meilleure conception sonore du Festival de théâtre des Amériques et le prix de l'Association québécoise des critiques de théâtre (AQCT) pour la Meilleure réalisation sonore. La composition de la

musique et de l'environnement sonore de *l'Histoire de l'oie*, lui vaut une mise en nomination pour le prix de la Meilleure réalisation sonore décerné par l'AQCT en 1992. En 1998, l'Académie québécoise du théâtre lui décerne un Masque pour la conception sonore de *l'Histoire de l'oie*. En 1994, il signe conjointement avec le musicien et percussionniste africain Boni Gnahoré la musique de scène du spectacle *Les nuages de terre*, une cocréation des Deux Mondes et du KiYi Mbock Théâtre d'Abidjan.

Michel Robidoux a également travaillé avec d'autres compagnies québécoises, notamment avec le Théâtre de Quat'Sous (*In extremis*), avec la Compagnie Jean-Duceppe (*Des souris et des hommes* et *l'Ennemi du peuple*) et avec le Théâtre d'Aujourd'hui (*Les Baleines*, *Chandeleur* et *le Facteur réalité*).

En 1996, Les Deux Mondes crée *Leitmotiv*, un drame musical dont le point de départ est une partition sonore et musicale conçue par Michel Robidoux. Ce spectacle lui vaut, en 1998, le Masque de la Contribution spéciale pour l'originalité de sa création.

Daniel Castonguay scénographe

Après des études en arts plastiques à Sherbrooke, Daniel Castonguay a mené simultanément, dans les années 70, une carrière d'artiste visuel, d'enseignant, de réalisateur ou de directeur artistique de films et de documents audio-visuels. Il a travaillé comme peintre de décor pour plusieurs compagnies de théâtre et a bientôt signé des scénographies pour la danse et le théâtre. Il a notamment agi comme scénographe pour le Théâtre de Quartier (*la Peau de l'autre*), le Théâtre des Confettis (*Partir en peur*), le Gyroscope (*le Cas rare de Carat*), la

Place des Arts (*Titom*), Omnibus (*la Célestine*), le Théâtre de Quat'Sous (*Traces d'étoiles*), le Théâtre du Rideau Vert (*Mademoiselle Julie*), la Nouvelle Compagnie théâtrale (*Lucrece Borgia*) et le Théâtre du Nouveau Monde (*En pièces détachées*). Avec la compagnie de danse le Carré des Lombes, il a créé les scénographies de *Ex-voto* et *Discordantia*. Pour Les Deux Mondes, il a réalisé les scénographies, fort remarquées de *Ni ange ni bête*, *l'Umiak*, *Pleurer pour rire* et *Les nuages de terre*.



L'Histoire de l'oie raconte une journée dans la vie d'un enfant, sur une ferme du Québec, dans les années cinquante, où une oie perspicace se fait la complice ébahie des jeux équivoques du jeune Maurice, enfant mal-aimé, dont elle partage le destin. La pièce explore les forces de l'inconscient régissant cet obscur comportement humain menant à la transmission de la violence.

La mise en scène de Daniel Meilleur, la scénographie de Daniel Castonguay, l'environnement sonore de Michel Robidoux ont créé autour de ce texte poétique de Michel Marc Bouchard un spectacle fascinant qui suscite une émotion et une réflexion profondes chez le public, toutes générations confondues. Le résultat qu'ont obtenu les créateurs au terme d'expérimentation et d'ateliers qui se sont déroulés de façon intermittente sur plus de trois ans est dû à leur détermination, à un désir insatiable d'aller toujours plus loin sur le plan de la recherche et de la création et à leur volonté de ne pas faire de l'art un simple divertissement.

Depuis sa création, à Lyon en 1991, le spectacle a gagné les prix suivants :

- Prix du Conseil des arts de la Communauté urbaine de Montréal pour la meilleure production théâtrale de la saison 1991
- Prix du Gala du livre du Saguenay-Lac-Saint-Jean pour la meilleure œuvre de fiction (1991)
- Prix de l'Association québécoise des critiques de théâtre pour le meilleur texte créé à la scène (1992)
- Prix de l'Union des critiques et chroniqueurs de théâtre du Mexique pour la meilleure production étrangère (1993)
- Prix du Gouverneur général du Canada pour les arts de la scène (1993)
- Masque de la Production de l'année Jeunes publics, 1998
- Masque du Décor, 1998
- Masque de la Conception sonore, 1998



L'Histoire de l'oie a été créée le 3 juin 1991, en France,
à Lyon, au Festival RITEJ, par Les Deux Mondes
qui opérait alors sous le nom du Théâtre de la Marmaille

Équipe de création :

Texte :
Mise en scène :
Musique originale et environnement sonore :
Scénographie et costumes :

Michel Marc Bouchard
Daniel Meilleur
Michel Robidoux
Daniel Castonguay

Interprètes :

Maurice adulte (et Teeka) :
Maurice enfant :
Teeka :

Alain Fournier
Yves Dagenais ou Stéphane Théoret
France Mercille

Musicien :
Voix des enfants :

Michel Robidoux
la chorale de l'école
Saint-Gabriel Lalemant
Lilianne Lapointe
Suzanne St-Pierre

dirigée par :
accompagnée par :

Marionnettes :
Éclairages :
Éclairagiste :
Direction technique :
Régie de plateau :

Patricia Leeper
David d'Anjou
Michel Vézina ou Nancy Longchamp
Michel Vézina
Michel Fordin

Maquillages :
Structure de la maison :
Recouvrement de la maison :
Hauts-reliefs et peinture :
Fabrication des marionnettes :
Fabrication des décors et accessoires :

Yvan Gaudin
Paul Duchaine
Pierre Fournier
Claire Savoie
Patricia Leeper
Alain Bertrand
Karen Bradshaw
Daniel Castonguay
Alain Chouinard
Emmanuel Cognée
Hélène Coulombe
Michel Fordin
Daniel Fournier
Don McEwen
Marcel Payer
Philippe Pointard
Manuel Prats
Éric Raymond
Alain Rouillier
Louise Tétreault



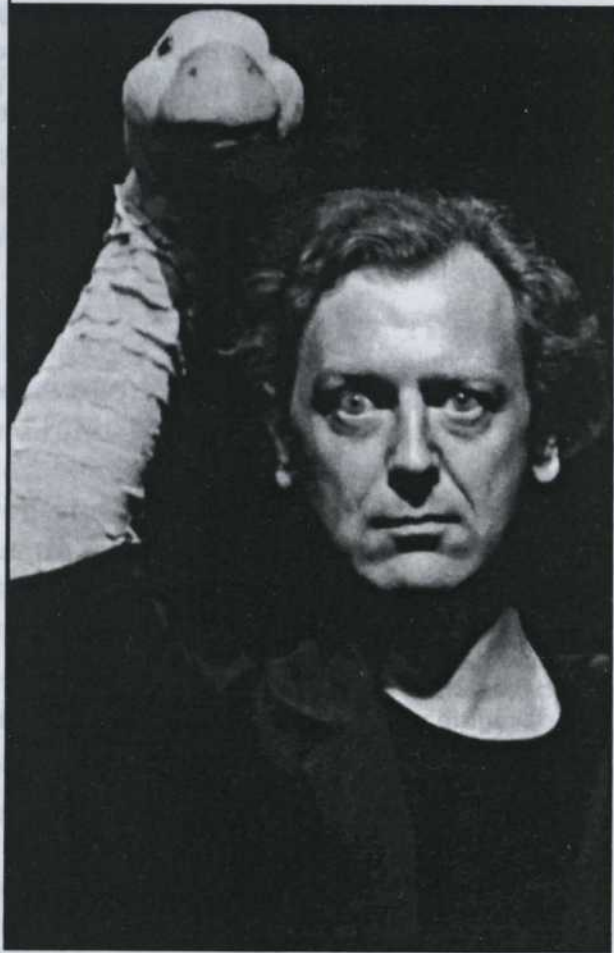
L'Histoire de l'oie est une production du théâtre **Les deux mondes**



Les interprètes

Alain Fournier

Depuis sa sortie du Conservatoire d'art dramatique de Montréal, en 1973, Alain Fournier a joué dans plus d'une quarantaine de productions théâtrales pour plusieurs compagnies. On l'a ainsi vu à la Nouvelle Compagnie théâtrale (*Wouf Wouf, les Femmes savantes*), à la Compagnie Jean-Duceppe (*Des frites, des frites, Ce soir, on danse, l'Ennemi du peuple*), au Théâtre de Quat'Sous (*Théorème 1985, Aurore, l'enfant martyr*), au Théâtre du Nouveau Monde (*la Médée d'Euripide, les Paravents, le Songe d'une nuit d'été, Lulu*), ainsi qu'avec la Rallonge (*Dans la jungle des villes, Gauvreau*) ; au Théâtre d'Aujourd'hui, il a été de la distribution de *la Tête de Monsieur Ferron* et *les Fantômes de Martin*. On l'a vu dans plusieurs émissions, à Radio-Canada et à Télé-Québec. Alain Fournier a écrit plusieurs pièces destinées au jeune public (dont *La petite fille qui avait mis ses parents dans ses poches* et *Jusqu'aux os*) et il est l'auteur d'un livret d'opéra, *Petit Tchaïkovsky*. Artiste polyvalent, il a été metteur en scène de plus de soixante-dix productions, à la scène et dans les écoles de théâtre. Il enseigne au département de théâtre de



l'Université du Québec à Montréal depuis 1988. Très impliqué dans le milieu théâtral, Alain Fournier est membre de plusieurs associations professionnelles ; depuis 1996, il est président du Conseil québécois du théâtre.

Créateur du rôle de Maurice adulte dans *l'Histoire de l'oie*, il a joué celui-ci en français, en anglais, en espagnol et en allemand à plus de 200 reprises dans une dizaine de pays, depuis la première, en 1991.

Yves Dagenais

Depuis 1975, Yves Dagenais a participé à titre de comédien ou de coauteur à plus d'une cinquantaine de créations théâtrales avec les compagnies la Grosse Valise, le Théâtre Parminou, le Théâtre Lacannerie, les Gens d'en Bas, le Théâtre de Carton et plusieurs autres. En 1983, il crée le personnage clownesque Omer Veilleux avec lequel il donne plus de 700 représentations au Québec et au Canada, et dans les pays suivants : France, Hollande, Martinique, Colombie, Bulgarie, Japon, Etats-Unis, Finlande, Uruguay, Brésil, Chili, Mexique, Singapour et Hong Kong. Il a participé à plusieurs émissions dramatiques ou de fiction mettant en scène ce personnage et deux émissions lui ont été totalement dédiées.

Yves Dagenais a signé une douzaine de mises en scène au pays et à l'étranger. Il a été boursier, à quelques reprises, du Conseil des Arts du Canada et du Conseil des arts et des lettres du Québec. Il enseigne à l'École nationale de théâtre, au module d'art dramatique de l'Université du Québec à Montréal, à

l'École nationale de Cirque de Montréal ainsi qu'au cégep de Saint-Jérôme. Il a collaboré à l'émission *Rouli-Roulotte* de Radio-Canada à titre de conseiller en jeu clownesque.

Avec *Les Deux Mondes*, il a joué dans *Parasols* (1986). Créateur du rôle de Maurice enfant dans *l'Histoire de l'oie*, il a joué celui-ci en français, en anglais, en espagnol et en allemand à plus de 200 reprises dans une dizaine de pays, depuis la première, en 1991,



Stéphane Théoret

Après des études au Conservatoire Lassalle, Stéphane Théoret reçoit une formation d'acteur à l'École nationale de théâtre, de 1988 à 1992.

Il participe à quelques productions du Nouveau théâtre expérimental, dont *Il n'y a plus rien*, *50 + 1* et *Thérèse, Tom et Simon, L'intégrale*. En 1995, il crée avec une compagnie de Glasgow, le Cryptic Theatre, le spectacle *Child-Lover* qui l'amène en tournée en Écosse et dans les pays de l'Est. La même année, il participe, cette fois à titre de danseur, au spectacle *les Dépôts lapidaires* de la chorégraphe hollandaise Angelika Oei, présenté au Festival international de nouvelle danse, à Montréal. En 1997, il récidive avec le Cryptic Theatre avec lequel il codirige, chorégraphie et interprète au double titre d'acteur-danseur le spectacle *Celle-là* de l'auteur québécois Daniel Danis. Depuis, on l'a vu à la Veillée, dans *Une saison païenne* et, tout récemment, au Lion d'or dans le laboratoire public *le Paradis mobile* de Pascale Rafie. Stéphane Théoret est membre du collectif le Cochon souriant, avec lequel il a créé cet été le spectacle-animation *Soirées d'cochon*. Il interprète le rôle de Maurice enfant de *l'Histoire de l'oie*, en français et en anglais, depuis 1992.

France Mercille

cofondatrice avec Daniel Meilleur et Monique Rioux du Théâtre de la Marmaille dont elle partagera jusqu'en 1987 la codirection artistique, France Mercille a participé à une dizaine de créations de la compagnie à titre de comédienne ou animatrice. On l'a notamment vue dans *Tu viendras pas patiner dans ma cour* (1974), *la Vie à trois étages* (1977), *On n'est pas des enfants d'école* (1978), *Pleurer pour rire* (1980) et *Terre promise / Terra promessa* (depuis 1990). Comme comédienne, elle a aussi œuvré avec les Productions du Cocodrille, le Théâtre de Quartier, la Ligue nationale d'improvisation ainsi qu'à la télévision.



Un projet de développement de public

La présentation de *l'Histoire de l'oie* au Théâtre des Deux Mondes s'inscrit dans un projet de développement de public rendu possible grâce à une contribution spéciale du Conseil des arts et des lettres du Québec.

Les enfants des écoles avoisinantes (Saint-Gabriel-Lalemant, Saint-Grégoire-le-Grand et Saint Barthélémy), sont amenés à travailler sur les thèmes du spectacle en cause par le biais d'ateliers de théâtre, de création littéraire ou d'arts plastiques dirigés par des comédiens-animateurs. Ce travail qui se déroule pour l'essentiel au théâtre est capté sur vidéo lors de ses différentes étapes et fait l'objet d'un court montage. Le point culminant demeure la présentation du spectacle à laquelle sont conviés parents et enfants lors de représentations spéciales qui ne sont pas ouvertes au grand public. Après le spectacle, le montage vidéo est projeté sur grand écran et les comédiens-animateurs présentent les travaux réalisés par les enfants lors des ateliers. Dans le hall, sont exposés les masques et les dessins produits pour la circonstance ainsi que les photos des enfants prises à différentes étapes.

Dirigés par Monique Rioux assistée de France Mercille, ces ateliers se sont déroulés de septembre à novembre 1998 et ont fait appel aux personnes suivantes :

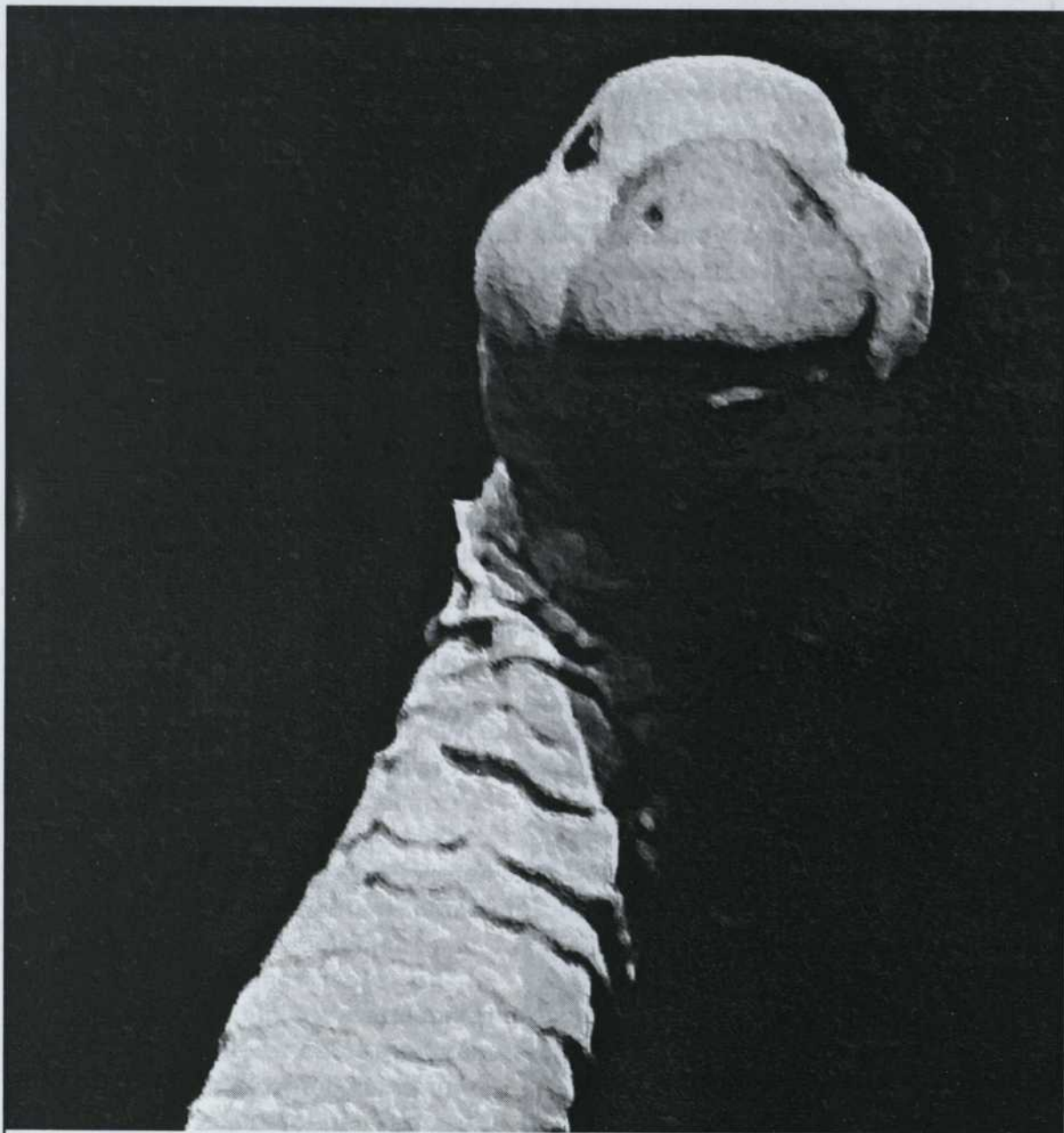
Comédiens-animateurs : José Babin, Odette Caron, Estelle Dutil, Jean Latreille, Maxime Loyer, Marie-Josée Picard, Marie Simard et Nadine Villeneuve.

Sébastien Girard a agi à titre de photographe-vidéaste.

France Mercille et Yves Dubé ont réalisé les montages-vidéo.

Technicien : Michel Fordin.

Remerciements à Marylaine Léger et Marc Meilleur de l'organisme Pleins Pouvoirs pour leur communication de techniques d'auto-défense destinés à des enfants lors d'un atelier spécial pour les comédiens-animateurs et à la compositrice Silvy Grenier pour un atelier musical.



Les Deux Mondes est subventionné pour ses activités régulières et ses projets spéciaux par les instances publiques suivantes qui sont ici remerciées :



Gouvernement du Québec
Ministère de la Culture
et des Communications



Patrimoine
canadien



Ministère des Affaires étrangères
et du Commerce international

PRO DEUMON 1998.09.27 x